KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e juni 1969 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit

"a) genomen ter uitvoering van artikel 14 van de wet van 15 juli 1964 betreffende de arbeidsduur in de openbare en particuliere sectors van 's Lands bedrijfsleven;

b) waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 17 maart 1969 van het Nationaal Paritair Comité voor de voedingsnijverheid betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen waar kunstijs wordt vervaardigd en in de koelhuizen",

heeft de 4e juli 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 27 juin 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal :

"a) pris en exécution de l'article 14 de la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail dans les secteurs publics et privés de l'économie nationale;

b) rendant obligatoire la décision du 17 mars 1969 de la Commission paritaire nationale de l'industrie alimentaire relative à la durée du travail dans les entreprises de fabrication de glace artificielle et d'entreposage frigorifique",

a donné le 4 juillet 1969 l'avis suivant :

Voor artikel 2 wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

"Artikel 2.-

In de periode van 15 mei tot 15 september mag de arbeidsduur de grenzen, vastgesteld in artikel 4 van de wet van 15 juli 1964 betreffende de arbeidsduur in de openbare en particuliere sectors van 's lands bedrijfsleven, met zevenendertig uren overschrijden.

Deze uren mogen op ongelijke wijze over de werkdagen van de week worden verdeeld.

Er mag evenwel niet langer dan tien uren per dag worden gewerkt".

Het begin van artikel 3 leze men als volgt : "De in artikel 2 toegestane afwijking mag niet worden samengevoegd met ...".

Le texte ci-après est suggéré pour l'article 2 :

"Article 2.-

Dans la période du 15 mai au 15 septembre la durée du travail peut excéder les limites fixées à l'article 4 de la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail dans les secteurs publics et privés de l'économie nationale, de trente-sept heures.

Ces heures peuvent être réparties inégalement sur les jours ouvrables de la semaine.

Il ne peut toutefois être travaillé plus de dix heures par jour".

Le début de l'article 3 devrait être ainsi conçu :

"La dérogation accordée à l'article 2 ne peut être cumulée avec celle qui est prévue à ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) F. LEPAGE.